

Reference Table for Related Aramaic and Hebrew Key Terms

V. 1, 2025, Peter Schmidt

Translation in

Domain	English	Aramaic	First Verse	Frequency	Hebrew	First Verse	Frequency	Receptor Lang.
In the majority of cases, the Aramaic term is a cognate of the Hebrew term; in some cases it is a functionally equivalent expression.								
By presenting the data in this format, I do not imply an "identical" meaning of the paired Aramaic and Hebrew words.								
The versification is according to the Aramaic/Hebrew text, not the English translations.								
The frequency (number of references), in some cases, refers to the occurrences for the given sense of the word only (often based on SDBH).								
titles for God	god, God	ܐܠܗܐ	Ezr 4:24	96	אֱלֹהִים	Deu 32:15	58	
measurements	Adar	ܐܕܪ	Ezr 6:15	1	אֶדֶר	Est 3:7	8	
wisdom	riddle	ܐܚܝܕܐ	Dan 5:12	1	חִידָה	Num 12:8	14	
administration	satrap	ܐܚܫܬܪܦܢ	Dan 3:2	9	אַחְשֶׁרֶפֶן	Ezr 8:36	4	
documents	letter	ܐܢܬܪܐ	Ezr 4:8	3	אַגְרֹת	2Ch 30:1	10	
construction	threshing-floor	ܐܬܪ	Dan 2:35	1	גֶרֶן	Num 15:20	32	
animals	lamb	ܐܡܪ	Ezr 6:9	3	כֶּשֶׂב \ כֶּבֶשׂ	Gen 30:32 / Exo 12:5	13/107	
materials	stone [as object]	ܐܚܢ	Ezr 5:8	8	אֶבֶן	Gen 28:11	131	
construction	large hewn stone	ܐܚܢ ܓܠܝܠ	Ezr 5:8	2	גִּזִּית	Exo 20:25	11	
measurements	cubit	ܐܡܐ	Ezr 6:3	4	אַמָּה	Gen 6:15	251	
colors	purple	ܐܪܡܢܐ	Dan 5:7	3	אַרְמָנִים	Exo 25:4	42	
animals	lion	ܐܪܝܐ	Dan 6:8	10	אַרְיֵה \ אֶרֶי	Num 23:24 / Gen 49:9	35/48	
construction	furnace	ܐܬܘܢ	Dan 3:6	10	כּוּר	Deu 4:20	9	
materials	wood; beam(s)	ܐܥ	Ezr 5:8	5	כֶּרֶתוֹת \ עֵץ	1Ki 6:36 / Gen 6:14	3 / 168	
occult	enchanter/sorcerer/conjurer	ܐܫܦ	Dan 2:10	6	אַשָּׁף	Dan 1:20	2	
finances	customs (?, a kind of tax)	ܒܠܐ	Ezr 4:13	3				
measurements	bath	ܒܬ	Ezr 7:22	2	בַּת	1Ki 7:26	13	
organs & person	mind; heart	ܒܠ	Dan 6:15	1				
Temple	house of God	בֵּית-ܐܠܗܐ	Ezr 4:24	24	בֵּית אֱלֹהִים \ בֵּית-הָאֱלֹהִים	Gen 28:17 / Jdg 18:31	7 / 55	
heavenly beings	son of the gods; sons of God	ܒܪ-ܐܠܗܝܢ	Dan 3:25	1	בְּנֵי (ה) אֱלֹהִים	Gen 6:2	5	

finances	treasurer	גִּזְבָּר Dan 3:2	2		
finances	treasury	גִּזְזוֹ Ezr 5:17	3	גִּזְזוֹ Est 3:9	2
finances	treasurer	גִּזְבָּר Ezr 7:21	1	גִּזְבָּר Ezr 8:1	1
construction	plaster (/ whitewash)	גִּיר Dan 5:5	1	טִיחַ Ezk 13:12	1
occult	astrologers	גִּזְרִין [ptc.] Dan 2:27	4		
sacrifices	sacrifice	זֶבֶח Ezr 6:3	1	זֶבֶח Gen 31:54	162
materials	gold	זָהָב Ezr 5:14	23	זָהָב Gen 2:11	388
animals	ram	זֶבֶר Ezr 6:9	3	אֵיל Gen 15:9	156
law & justice	judgment; justice	דִּין Ezr 7:26	5	דִּין Est 1:13	7
documents	memorandum / record; (remembrance)	זִכְרוֹן Ezr 6:2	1	זִכְרוֹן Exo 12:14	24 (all)
law & justice	judge (noun)	דָּין Ezr 7:25	1	דָּין 1Sa 24:16	3
documents	law / decree	דֵּת Ezr 7:12	14	דֵּת Deu 33:2	23
finances	toll (? , a kind of tax)	הֶלֶךְ Ezr 4:13	3		
sacrifices	freewill/voluntary offering	הַתְּנַדָּבּוֹ Ezr 7:16	1	נִדְבָה Exo 35:29	20
Temple	palace; temple	הַיִּכָּל Ezr 4:14	13	הַיִּכָּל 2Sa 22:7	53
temple office	singer; musician / [sing praise]	זֶמֶר [n.] Ezr 7:24	1	שִׁיר [ptc.] \ 2Sa 19:36 / [cf. זֶמֶר [Jdg 5:3]	47 / [45]
law & justice	impale [<raise]	זָקַף Ezr 6:11	1	[זָקַף]	irrelevant
revelation	vision; appearance	חֲזוֹן Dan 2:19	12	חֲזוֹן \ חֲזוֹנוֹ 1Sa 3:1 / 2Sa 7:17	35 / 9
sin	sin	חַטָּי Dan 4:24	1	חַטָּאת Gen 4:7	171
sacrifices	wine	חֶמֶר Ezr 6:9	6	יַיִן Gen 9:21	141
materials	clay [baked] / earthenware	חֶסֶף Dan 2:33	9		
sacrifices	wheat	חִנְטָה Ezr 6:9	2	חֶטֶה Gen 30:14	30
animals	animal / beast	חַיָּה Dan 2:38	20	חַיָּה Gen 1:24	96
heavenly beings	host of heaven	חֵיל שָׁמַיִם Dan 4:32	1	צָבָא הַשָּׁמַיִם e.g. 1Ki 22:19	
sacrifices	sin/purification offering	חַטָּאת [pael inf] Ezr 6:17	1	חַטָּאת \ [חַטָּא pi.] Exo 29:14 / Exo 29:36	120 / 4
occult	wise (man)	חֲכָמִים Dan 2:12	14		

occult	magician; soothsayer-priest	חֲרָטָם Dan 2:10	5	חֲרָטָם Gen 41:8	11
wisdom	wisdom	חֲכָמָה Ezr 7:25	8	חֲכָמָה Exo 21:3	161
administration	seal (verb)	חָתַם Dan 6:18	1	חָתַם 1Ki 21:8	17
materials	clay [wet]; mud; dirt; mire	טִין Dan 2:41	2	טִיט 2Sa 22:43	11
measurements	month	יָרַח Ezr 6:15	2	חֹדֶשׁ \ [יָרַח moon] [Gen 37:9]	259 [27]
materials	silver	כֶּסֶף Ezr 5:14	13	כֶּסֶף	
documents	writing / record / document	כָּתַב Ezr 6:18	12	כָּתַב 1Ch 28 :19	25
measurements	talent	כֶּכֶר Ezr 7:22	1	כֶּכֶר Exo 25:39	47
occult	Chaldeans [astrologers]	כַּשְׂדֵּאִין Dan 2:5	6	כַּשְׂדִּים Dan 2:2, 4	2
temple office	priest	כֹּהֵן Ezr 6:9	8	כֹּהֵן Gen 14:18	750
measurements	kor	כֹר Ezr 7:22	1	כֹר 1Ki 5:2	5
organs & person	heart; mind	לֵבָב Dan 2:30	7	לֵבָב Gen 20:5	248
social group	concubine[?]	לְחָנָה Dan 5:2	3	פִּלְגָּשׁ \ פִּלְגָּשׁ Gen 22:24	37
organs & person	heart; mind	לֵב Dan 7:28	1	לֵב Gen 6:5	557
temple office	Levite	לֵוִי Ezr 6:16	4	לֵוִי Exo 4:14	292
documents	scroll	מִגְלָה Ezr 6:2	1	מִגְלָה Psa 40:8	21
administration	province	מְדִינָה Ezr 4:15	11	מְדִינָה 1Ki 20:14	53
measurements	mina	מִנָּה Dan 5:25	3	מִנָּה 1Ki 10:17	5
sacrifices	oil	מִשֶּׁח Ezr 6:9	2	שָׁמֶן Gen 28:18	180
finances	tribute (?, a kind of tax); [Heb.: measure]	מִדָּה \ מִנְדָּה Ezr 4:13	4	[מִדָּה] [Exo 26:2]	irrelevant
sacrifices	grain offering	מִנְחָה Ezr 7:17	2	מִנְחָה Exo 29:41	151
heavenly beings	angel; messenger	מַלְאָךְ Dan 3:28	2	מַלְאָךְ Gen 16:7	213
administration	queen-mother	מַלְכָּה Dan 5:10	2	נְבִירָה 1Ki 15:13	5
gifts	gift / present	מַתָּנָה Dan 2:6	3	מַתָּנָה Gen 25:6	17
law & justice	impale [<strike]	מָחָה Ezr 6:11	1	cf. [תלה] / [יקע] Gen 40:19 / Num 25:4	
gifts	present / reward	נְבוֹנָה Dan 2:6	2		

materials	bronze; copper	נְחָשׁ Dan 2:32	9	נְחֹשֶׁת \ נְחוּשָׁה Gen 4:22 / Lev 26:19	131 / 10
animals	leopard; cheetah	נִמְרָה Dan 7:6	1	נִמְרָה Sng 4:8	6
sacrifices	drink offering / libation	נִסְךְ Ezr 7:17	1	נִסְךְ Gen 35:14	61
animals	vulture; eagle	נֶשֶׁר Dan 4:30	2	נֶשֶׁר Exo 19:4	26
temple office	temple servant/worker	נָתִין Ezr 7:24	1	נָתִין 1Ch 9:2	18
sacrifices	soothing [offering]	נִיחוּחַ Ezr 6:10	2	נִיחוּחַ Gen 8:21	43
organs & person	breath (of life)	נִשְׁמָה Dan 5:23	1	נִשְׁמָה Gen 2:7	18
documents	letter / document	נִשְׁתָּנֹן Ezr 4:18	3	נִשְׁתָּנֹן Ezr 4:7	2
wisdom	illumination / enlightenment; light	נְהִירוּ Dan 5:11	2	[נְהָרָה] [Job 3:4]	[1]
administration	prefect; official/leader	סָגָן Dan 2:48	5	סָגָן \ סָגֵן Ezr 9:2	17
documents	book; scroll	סֵפֶר Ezr 4:15	5	סֵפֶר Gen 5:1	138
administration	scribe; secretary	סֹפֵר Ezr 4:8	6	סֹפֵר Jdg 5:14	54
sin	iniquity (guilt; punishment)	עֲוִיָּה Dan 4:24	1	עֲוֹן Gen 4:13	233 (all)
sacrifices	burnt offering	עֹלָה \ עֹלָה Ezr 6:9	1	עֹלָה \ עֹלָה Gen 8:20	288
law & justice	fine; punishment	עֲנָשׁ Ezr 7:26	1	עֲנָשׁ 2Ki 23:33	2
animals	wild donkey	עֲרֹד Dan 5:21	1	עֲרֹד Job 39:5	1
administration	seal (noun); signet-ring	עֲזָקָה Dan 6:18	2	חֹתָם Gen 38:18	16
heavenly beings	watcher (angelic)	עִיר Dan 4:10	3		
titles for God	Most High (God); [higher/upper]	עֲלִי Dan 3:26	20	[עֲלִי] [Jos 15:19]	[2, irrelev.]
animals	goat	עִז Ezr 6:17	1	עִז Gen 15:9	68
titles for God	Most High / Highest (God)	עֲלִיּוֹן Dan 7:18	4	(אֵל) עֲלִיּוֹן Gen 14:18	50+(?)
measurements	half shekel	פָּרָס Dan 5:25	2		
documents	word (response / report); decree / edict; (sentence)	פָּתָגָם Ezr 4:17	6	פָּתָגָם Est 1:20	2
administration	governor	פָּחָה Ezr 5:3	10	פָּחָה 1Ki 10:15	28
materials	iron	פָּרָזֶל Dan 2:33	20	פָּרָזֶל Gen 4:22	76

animals	goat (male)	צֶפִיר Ezr 6:17	1	שְׁעִיר \ עֵתוּד Gen 37:31 / Gen 31:10	53/27
				צֶפִיר \ / 2Ch 29:21	/6
animals	horn	קֶרֶן Dan 3:5	14	קֶרֶן Gen 22:13	53
cult	holy	קִדִּישׁ Dan 4:5	13	קִדִּישׁ Exo 19:6	117
sacrifices	bring near / present	קָרַב Ezr 6:10	9	קָרַב Exo 28:1	181
attitude	compassion / mercy	רַחֲמִין Dan 2:18	1	רַחֲמִים Gen 43:14	40
organs & person	wind; spirit; mind	רוּחַ Dan 2:35	11	רוּחַ Gen 1:2	378 (all)
social group	tribe	שִׁבְט Ezr 6:17	1	שִׁבְט Gen 49:16	144
attitude	well-being; peace	שָׁלֹם Ezr 4:17	4	שָׁלוֹם Gen 15:15	237 (all)
social group	wife; concubine	שִׁגְלָה Dan 5:2	3		
social group	elder	שֵׁבֶּה Ezr 5:5	5	זָקֵן Exo 3:16	131
wisdom	insight / understanding; (prudence)	שִׂכְלָתָנוּ Dan 5:11	3	שִׂכְלָה \ שִׁכְלָה 1Sa 25:3	16
law & justice	judges	שֹׁפְטִין [ptc.] Ezr 7:25	1	שֹׁפְטִים [ptc.] Gen 18:25	68?
salvation	rescue / deliver / save	שִׁיב [יזב] Dan 3:15	9	[cf. עזב]	
Temple	dwell	שָׁכַן Ezr 6:12	2	שָׁכַן Gen 3:24	130
measurements	shekel	שֶׁקֶל Dan 5:25	2	שֶׁקֶל Gen 23:15	88
temple office	door/gate keeper	תָּרַע Ezr 7:24	1	שׁוֹעֵר (ו) 2Sa 18:26	37
animals	ox / head of cattle / bull / cow	תּוֹר Ezr 6:9	7	שׁוֹר Gen 32:6	79
materials	clay [wet]; mud; mortar			חֹמֶר Gen 11:3	17
materials	clay pot / earthenware; potsherd			חֶרֶשׁ Lev 6:21	17
finances	tribute / tax			מָכַס Num 31:28	6
revelation	vision; appearance			מֵרָאָה \ מְרָאָה Gen 46:2 /	11 / 13
animals	wild donkey			פָּרָא Gen 16:12	10